

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Regionálnachrichten : Deutschland

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ASO-Deutschland: Kandidaten für den Auslandschweizerrat gesucht

Das Parlament der fünften Schweiz wird 2009 neu gewählt. Acht Kandidaten werden gesucht, welche die Interessen der in Deutschland lebenden Schweizer beim Auslandschweizer-Rat (ASR) vertreten.

Die Dachorganisation der Schweizer Vereine Deutschlands ist jetzt schon mitten in den Vorbereitungen für die nächste Jahreskonferenz. Sie wird vom Donnerstag, den 21. Mai (Christi Himmelfahrt), bis Sonntag, den 24. Mai 2009, in Breisach am Rhein stattfinden und mit Sicherheit wieder sehr spannend und hochinteressant werden. Organisieren wird die Tagung der Schweizer Verein Freiburg im Breisgau unter der Führung von Ruth Ziegler von Allmen.

Ein wichtiger Programmpunkt ist die Wahl des Auslandschweizerates (ASR), denn das so genannte Parlament der Fünften Schweiz wird neu besetzt. Für Deutschland sind acht Sitze zu vergeben. Jeder Auslandschweizer und jede Auslandschweizerin, die in einem Schweizer Verein aktiv tätig ist, kann sich dieser Wahl stellen.

Die Aufgaben, die ein ASR zu lösen hat, sind interessant und ausgesprochen vielfältig. Er vertritt alle in Deutschland lebenden Landsleute. Obwohl es bilaterale Verträge zwi-

schen der Schweiz der EU gibt, und trotz des Personenfreizügigkeitsabkommens gibt es noch viel zu tun. Denn diese komplexen Vertragswerke haben auch Schwachstellen.

Die Auslandschweizer-Organisation (ASO-)Deutschland hat eine Art Pflichtenheft für die künftigen ASR ausgearbeitet, damit alle, die sich dafür interessieren, wissen, auf was sie sich einlassen. Sie finden dieses Pflichtenheft auf unserer Homepage unter [www.aso-deutschland.de](http://www.aso-deutschland.de). Aber auch der Präsident oder die Präsidentin Ihres Schweizer Vereins besitzt ein Exemplar davon sowie einen Anmeldebogen für die Kandidatur. Pro Verein kann sich eine Person bewerben. Wenn Sie jetzt Lust haben, mitzumachen, sprechen Sie den Vorstand ihres Vereins an. Abgabeschluss für die Kandidatur ist am 31. Januar.

Ich freue mich mit der Präsidentin des Schweizer Vereins Freiburg im Breisgau, Ruth Ziegler von Allmen, auf ganz viele Konferenzteilnehmer im historischen Breisach. Diese Tagung ist offen für alle interessierten Schweizer. Die Mitglieder eines Vereins und die Direktmitglieder der ASO profitieren von der subventionierten Tagungskarte.

ELISABETH MICHEL  
PRÄSIDENTIN DER ASO-DEUTSCHLAND

## Berlin: Kanton Graubünden setzt Zeichen



Weithin sichtbar für alle Berliner: Anlässlich des Bundesfeiertages verwandelte Lichtkünstler Gerry Hofstetter das Gebäude der Schweizerischen Botschaft in ein weithin sichtbares Geschenkpaket.



Geissenparade unter den Linden: Heidi und Peter zusammen mit Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf und Hansjörg Trachsel, Regierungsvizepräsident des Kantons Graubünden (links)

## Regensburg: Erster Schweizer Höck



Alvaro Dill am 1. August

Liebe Schweizer und Schweizerinnen aus Regensburg und Umgebung, seit einiger Zeit denke ich darüber nach, einen Schweizer Höck in Regensburg zu initiieren. Nicht dass ich besonders patriotisch wäre, aber unter dem Motto «endlich wieder ämol schwätzä wä ois dr Schnabl gwachsä isch» macht es mir einfach Freude, mit Schweizerinnen und Schwei-

zern in Kontakt zu sein. Als geselliger Mensch bin ich an einem Austausch interessiert und möchte Sie alle herzlich zu einem ersten Schweizer Höck in Regensburg einladen.

Welcher Ort würde sich für einen Treff besser eignen, als ein Lokal, das von einem baye-risch-schweizerischen Duo geführt wird? Deshalb schlagen wir vor, uns am Freitag, den 21. November um 20 Uhr im Schweizer Stübli des Dechbettner Hof zu treffen. (Dechbetten 11, 93051 Regensburg, Tel. 0941/3 52 83 – Autobahn Regensburg-Weiden, Ausfahrt Königswiesen)

Claudia und Bruno Mascarello-Fiderer sowie Catherine Dill freuen sich auf Ihren Besuch, und wir sind gespannt auf das Echo, das unser Aufruf auslösen wird.

CATHERINE DILL, ADRESSE S. SEITE III

## REDAKTION DEUTSCHLAND

Monika Uwer-Zürcher, Alpenstrasse 14  
15827 Blankenfelde, Tel. 03379/37 42 22  
E-Mail: [Monikauwer@web.de](mailto:Monikauwer@web.de), [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

### Redaktionsschluss für die nächsten Regionalseiten:

Ausgabe 1/2009: 12. Dezember 2008, Versand: 4. Februar 2009  
Die Regionalseiten der «Schweizer Revue» erscheinen 2008 viermal jährlich. Die Ausgaben 6/2008 erscheint ohne Regionalseiten.  
Druckvorstufe: Satzbetrieb Schäper GmbH, Bonn

## ASO-DEUTSCHLAND

**Auslandschweizer-Organisation (ASO-) Deutschland**  
Elisabeth Michel (Präsidentin), Max-Reger-Strasse 31, 49076 Osnabrück  
Tel. 0541/4 83 36, Fax 0541/43 18 71, [www.ASO-Deutschland.de](http://www.ASO-Deutschland.de)  
E-Mail: [EEERCH.Michel@osnanet.de](mailto:EEERCH.Michel@osnanet.de)  
Die ASO-Deutschland ist ein gemeinnütziger Verein.  
Spenden an: Kreissparkasse Steinfurt BLZ 403 510 60, Konto-Nr. 729 03 917, Hilfsfonds für Schweizer in Not: Konto-Nr. 729 03 925



## Kulturkalender: Schweizer Künstler in Deutschland

Dieser Kalender erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte überprüfen Sie die Angaben in der lokalen Presse. Ausstellung A Theater T Konzert K

### Aachen

«Emil – Drei Engel! Geschichten, Beobachtungen und auch Lügen», kabarettistische Lesung von Emil Steinberger, 22.10., Altes Kurhaus

### Berlin

«Under Construction: Berlin 1990–2008», Fotografien von Vera Rüttimann, bis 18.10., Zionskirche

### Bocholt

«Emil – Drei Engel!», kabarettistische Lesung von Emil Steinberger, 25.10., Bühne Pepperoni

### Bonn

Stefan Blunier ist seit dem 1. August Generalmusikdirektor des Beethoven-Orchester Bonn und des Musiktheaters.

### Bremen

«Wohin», Tanzstück, Choreographie, Bühne und Kostüme v. Urs Dietrich, 25.10. (Premiere), 29.10. sowie 6., 7., 13., 15., 22., und 29.11., Neues Schauspielhaus

### Duisburg

«... und ewig droht der Baggerzahn», A mit Skizzen, Illustrationen, Bilderbüchern von Jörg Müller, bis 19.10., Wilhelm Lehbruck Museum

### Frankfurt

Adolf Muschg liest aus seinem neusten Roman «Kinderhochzeit», 19.10., Holzhausenschlösschen

VEIN, Top Jazz aus der Schweiz (K), 30.10., Jazzkeller Markus Zohner Theater Compagnie Lugano, «Erotikomische Geschichten aus 1001 Nacht», 30.10. – 1.11. und 27.– 29.11., Internationales Theater

### Gelsenkirchen

«Emil – Drei Engel!», kabaret-

tistische Lesung von Emil Steinberger, 24.10., Kaue

### Hamburg

«Just Next» (A), Raumarbeiten, Skulpturen und Bilder von John M. Armleder, bis 22.12., Galerie Vera Munro

«Egoiste – Lotti Latrous», Filmdokumentation über den Lebensweg von Lotti Latrous und ihr Sterbepital an der Elfenbeinküste, ab 11.11., Abaton Kino – an der Hamburg-Premiere wird Lotti Latrous anwesend sein

### Kaarst

«Die tapfere Hanna», Comedy von Gardy Hutter, 22.10., Albert-Einstein-Forum

### Mainz

«Die tapfere Hanna», Comedy von Gardy Hutter, 21.10., Theater Frankfurter Hof

### Münster

«Orte der Sehnsucht – mit Künstlern auf Reisen», es werden insgesamt 27 Werke folgender Schweizer Künstler gezeigt: Jean Etienne Liotard, Angelika Kauffmann, Caspar Wolf, Paul Klee, Luis Moillet und Ferdinand Hodler, bis 11.1.2009, Landesmuseum für Kunst

«Emil – Drei Engel!», kabarettistische Lesung von Emil Steinberger, 26.10., H1 der Uni

### Neuss

«Emil – Drei Engel!», kabarettistische Lesung von Emil Steinberger, 21.10., Rheinisches Landestheater

### Oberhausen

«Emil – Drei Engel!», kabarettistische Lesung von Emil Steinberger, 23.10., Ebertbad

### Wernigerode

«Napoleon III. Kaiser der Franzosen», A in Zusammenarbeit mit dem Napoleon-Museum Arenenberg, bis 2.11., Schloss

### Wiesbaden

Der Komponist, Oboist und Dirigent Heinz Holliger erhielt den mit 10.000 Euro dotierten Rheingau-Musikpreis 2008. Die Jury ehrt den Künstler für sein Lebenswerk.

### Wismar

«Der Spielzeugmacher» (A), das Lebenswerk des Schweizer Spielzeugmachers Kurt Naef, bis 2.11., Kirche St. Georgen

### Wolfsburg

«Interieur/Exterieur» Wohnen in der Kunst (A), mit Werken von John Armleder, Sylvie Fleury, Sebastian Gutzwiller, Teresa Hubbard, Alexander Birchler, Mario Merz, Félix Vallotton u.a., 29.11.–13.4., Kunstmuseum

## Ein feines Stück Schweiz

Wir sind Exklusiv-Importeur der VOLG Weinkellereien, Winterthur in Deutschland und wir sprechen schweizerdeutsch.

Die Zusammenarbeit mit den VOLG Weinkellereien ist ein Glücksfall, denn keine andere Schweizer Weinkellerei kann diese grosse Vielfalt bieten.

Aus allen vier Landesteilen und Sprachregionen kommen die Gewächse und sind so der perfekte Botschafter für den Schweizer Wein im Ausland.



**LIONHOUSE**  
swiss finest

Generalimporteur  
Lionhouse Trading Company Ltd.  
Fasanenweg 3  
D - 16556 Borgsdorf  
Peter Müller  
Tel. 03303 21 49 14  
Fax 03303 21 49 12  
www.schweizerweineonline.de



## Deutscher und Schweizer Rechtsanwalt



### Tätigkeitsschwerpunkte

- Erbrecht
- Grundstücksrecht
- internat. Privatrecht
- Grenzüberschreitende Rechtsangelegenheiten
- Steuerrecht
- Strafrecht
- allg. Vertragsrecht

**Dr. Christian Tölle**  
Rechtsanwalt,  
Lic iur. (CH), Advokat

In Zusammenarbeit mit Gerding Notariat, Ludgerstraße 112, D-48143 Münster (NRW),  
Tel.: \*49 (0) 251 - 5 88 05 / 5 88 08, Fax.: \*49 (0) 251 - 4 73 61

VERKAUF

(evt. VERMIETUNG)

**luxuriöse 4 1/2 Zimmer-Wohnung im Kt. Zürich**  
neu erstellt, herrlich gelegen mit Fernsicht, gute Verkehrsanbindung nach Zürich und Winterthur

Ausstattung: 120 qm Wohnfläche, sep. Dusche/WC, grosses Badezimmer, Küche: EBK mit Granitabdeckung, Cerankochfeld, Bodenheizung, Erdwärme, eigene Waschküche, Tiefgarage, rollstuhlgängig, Satellitenanlage  
Auskunft: Schweizer Hotel an der Glatt, Verena Schmiedke, D - 72172 Sulz-Hopfau, Tel.: 07454/9 64 10; Fax: 074 54/96 41 41



## München: Eröffnungsfeier der Euro 08



Fast 500 grosse und kleine Fussballfans fanden sich im Schweizer Haus ein. Auf der Grossleinwand konnten sie das Eröffnungsspiel verfolgen.

Wie in der «Schweizer Revue» angekündigt lud der Schweizer Verein München zusammen mit dem Schweizerischen Generalkonsulat am 7. Juni zur Eröffnungsfeier der Euro 08 ins Schweizer Haus ein. Fast 500 grosse und kleine Fussballbegeisterte genossen neben dem Eröffnungsspiel auch St. Galler Bratwürste vom Grill, den von vier Weinproduzenten aus dem

Wallis und der Waadt gesponserten Wein sowie uns ebenfalls gratis zur Verfügung gestelltes Rivella. Auch «PräsenzSchweiz» beteiligte sich an den Kosten dieses Anlasses. Zwar stand die Enttäuschung nach dem Endergebnis einigen Fussballfans ins Gesicht geschrieben, aber das gemütliche Zusammensein überwog, und es wurde noch lange weiter gefachsimpelt.

LUZIA FURRER

## München: Erste Präsidentin

Adelheid Wälti ist neue Präsidentin des Schweizer Vereins München.

Der vor einem halben Jahr bestellte Präsident Thomas Kaiser hat sein Amt überraschend zur Verfügung gestellt. Er folgte dem Ruf einer sich kurzfristig ergebenden grossen beruflichen Herausforderung im Ausland und ist mit seiner Familie bereits nach Zypern umgezogen.



Adelheid Wälti

Zu seiner Nachfolgerin wurde die bisherige Vizepräsidentin Adelheid Wälti gewählt. Sie wurde während der Bundesfeier am 1. August einer Vielzahl von Mitgliedern vorgestellt. Sie ist ein langjähriges und sehr erfahrenes Vereinsmitglied und

seit mehr als acht Jahren im Vorstand mit vielfältigen Aufgaben betraut. Zum ersten Mal seit 160 Jahren wurde damit im Schweizer Verein München die Präsidentschaft einer Frau anvertraut und zum ersten Mal einem Mitglied, das den Schweizer Pass durch Heirat erworben hat.

Die Funktion des Vizepräsidenten hat das Vorstandsmitglied Albert Küng übernommen, ein «geborener» Schweizer, der als Vater von zwei schulpflichtigen Kindern mit seinem engagierten Familienprogramm einen wichtigen Schwerpunkt des Vereinslebens erfolgreich ausgebaut hat.



Albert Küng

HERMANN TYPELT

## Ortenau: Schweizer Verein geplant

Nach unserem Umzug nach Ettenheim hatte ich das Bedürfnis, zu anderen Schweizern Kontakt aufzubauen. Mit tatkräftiger Unterstützung durch Honorarkonsul Gerhard Lochmann und die Auslandschweizer-Organisation Deutschland haben wir Schweizer in der Region angeschrieben und zu einem gemeinsamen Grillabend in unseren Garten eingeladen. Tatsächlich kamen am 10. Juli bei tollem Wetter zwanzig Landsleute. Wir waren überrascht, wie viele in unmittelbarer Nachbarschaft wohnen, ohne voneinander zu wissen. Wir hatten einen interessanten Abend, wobei uns vor allem das Interesse der jungen Generation gefreut hat.

SILVIA LOCH-BERGER  
(ADRESSE S. RECHTE SPALTE)

### AGENDA

Zum nächsten Treffen hat Henri Göldlin von Tiefenau zu sich in die Auenheimer-Mühle 1, Kehl-Auenheim auf Donnerstag, den 30. Oktober, 18 Uhr eingeladen. Es gibt ein Überraschungssessen, und wenn der Schwung des ersten Treffens weiter trägt, wollen wir auch ganz formell den Schweizer Verein Ortenau gründen. Das soll aber niemanden davon abhalten, dabei zu sein. Alle sind herzlich willkommen. Um für das Essen planen zu können, melden Sie sich bitte beim Freiburger Honorarkonsulat telefonisch an: 07641/92 41-12. Wir freuen uns auf einen interessanten Schweizer Abend.

## Raum Würzburg: Schweizer Bräuche

Seit 2003 wohne ich nun in Wässerndorf im Landkreis Kitzingen und sehne mich allmählich danach, Kontakt zu Landsleuten in meiner Nähe aufzubauen.

Ich bin 23 Jahre jung und lebe mit meinem Mann und meinen beiden Kindern, die ein halbes Jahr und zwei Jahre alt sind, auf einem Bauernhof mit sechzig Kühen. Ich würde mich riesig freuen, wenn Sie sich mit

mir in Verbindung setzen würden. Es wäre mir wichtig, mit anderen jungen Familien und ihren Kindern Schweizer Bräuche zu pflegen, damit meine Kinder ihrer alten Heimat verbunden bleiben. Doch auch Probleme, die sich in unserem neuen Lebensumfeld ergeben, würde ich gerne diskutieren können. Omas und Opas sind natürlich auch herzlich willkommen. Bitte melden Sie sich.

NICOLE APPEL-GUNTERSWEILER  
PAPIERMÜHLE 1+2  
97342 SEINSHHEIM/WÄSSERNDORF  
TEL. 09332/59 20 53  
FAX 09332/59 20 52

## Schweizer treffen sich

Falls in Ihrer Nähe kein Schweizer Verein existiert, finden Sie vielleicht hier einen netten Ansprechpartner.

### Bochum

Béatrice Grether, Umlandstrasse 38, 44791 Bochum  
Tel. 0234/51 33 51

### Dortmund

Hanna Jordan-Affolter  
Unt. Ahlenbergweg 29  
58313 Herdecke  
Tel. 02330/97 36 50  
E-Mail: jordanhk@web.de

### Raum Lahr-Offenburg

Silvia Loch-Berger, Putenmatt 21, 77955 Ettenheim  
Tel. 07822/3 00 57 18

### Landau/Pfalz

Prisca Winstel, Hauptstrasse 14  
76378 Zeiskam  
Tel./Fax: 06347/60 77 86  
Mobil: 0171/4 31 95 70  
E-Mail: schweiz-helvetia@t-online.de

### Zwischen Mannheim und Karlsruhe

Monica Weilacher, Weiherstrasse 25, 67471 Elmstein  
Tel. 06328/18 75

### Regensburg

Catherine Dill, Greflingerstr. 5  
93055 Regensburg, Tel. p.:  
0941/79 18 78, Tel. G.: 0941/  
2 97 92 60, Fax: 0941/2 97 92  
80, catherine@bellarte.ch

### Rostock

Michael und Evelyne Franke  
Kurt-Schumacher-Ring 81  
18146 Rostock  
Tel. 0381/2 03 47 30

### Schwäbisch-Gmünd

Ursula Werner, Rechbergstrasse 69, 73540 Heubach  
Tel. 07173/80 70



## Nürnberg: Wissen über die Heimat

Inbesondere die jährlichen Vorträge zu politischen Themen und die Nutzung von E-Mail und Internet haben den Schweizer Verein Nürnberg vorgebracht.

Am 26. Juli trafen sich die Nürnberger Schweizer zur Bundesfeier am Fusse der malerischen Burg Hohenstein. Präsidentin Verena Fenske dankte den Mitgliedern für ihre Begeisterung, mit der alle die Neugestaltung des Vereins mitgetragen haben.

Weiter bat Verena Fenske die Mitglieder, regelmässig die «Schweizer Revue» zu lesen und «swissinfo» zu nutzen. Da gemessen wird, wie oft eine Homepage angeklickt wird, halten wir so nicht nur Kontakt zur Heimat, sondern helfen «swissinfo» auch, sich gegen Pläne zur Kürzung des Budgets zu wehren. Wie jedes Jahr erforderten die Fragen im Schweizer Quiz eine sorgfältige Lektüre der «Revue». So verbinden wir Angenehmes mit Nützlichem. Die Jugendlichen beklagten sich aber, dass sie die «Revue» zu selten von ihren Eltern bekommen und so mit einem Handicap an den Start gehen müssen.

ten. Dank ihres Eifers konnte sich ihr Resultat aber durchaus sehen lassen. Petrus hatte ein Einsehen und das drohende Gewitter entlud sich etwas entfernt, sodass Schiesswettbewerb, Kinderprogramm und Höhenfeuer wie gewohnt abgehalten werden konnten.

MONIKA KÖRNER

## Stuttgart: Sur les traces de Goethe

«Les Romands» besichtigten die Residenzstadt Hechingen und schlossen den wunderschönen Tag mit einem vorzüglichen Käsefondue ab.

Sur l'initiative de Hans et Tran-Tho Reinmann, «Les Romands» se sont retrouvés le 22 juin à Hechingen. Ils avaient prévu de visiter la ville sur les traces de Goethe.

Par un temps magnifique, Adolf Vees nous fit tout d'abord visiter l'Eglise St-Luzen (1586-89). Il donna ensuite des explications très intéressantes sur l'Institut Max Planck qui fut évacué à Hechingen pendant la dernière guerre. Sur les traces de Goethe nous atteignirent la vieille Ville. L'ancienne Synagogue puis la Collégiale St. Jakobus (1780-83) nous offrirent

un peu de fraîcheur, ce qui nous permit d'écouter attentivement les commentaires et anecdotes captivantes de notre guide.

Hechingen était la ville résidentielle de la Famille des Hohenzollern-Hechingen. Et c'est au pied du magnifique Château de Hohenzollern que le groupe termina cette journée. Dans le garage bien frais de la famille Reinmann, tout était déjà préparé. Les apéritifs, boissons fraîches, caquelons et réchauds étaient en place; le pain était coupé et l'excellente salade de fruits au frigo. Il ne suffit plus que de remuer la fondue.

La bonne humeur ne se fit pas prier. Dans une ambiance sympathique et avec des conversations animées, les amis de la langue française ont apprécié leur plat national; la grande chaleur ne les a pas effrayés et la fondue était délicieuse.

CATHERINE KUSCHNIK-PEUZ

## Reutlingen, Pforzheim und Stuttgart: 1. August

Auch dieses Jahr beging der Schweizer Verein «Helvetia» Reutlingen zusammen mit den Schweizer Vereinigungen aus Stuttgart und Pforzheim die

Bundesfeier im Sportheim in Holzelfingen. Nach der grossen 1. Augustfeier letztes Jahr war es auch mal wieder schön, diesen wichtigen Tag im kleineren Kreise – mit etwa achtzig Gästen – zu feiern, wo spätestens am Ende jeder jeden kannte.

Die Sportlicheren trafen sich um vierzehn Uhr zum Wandern und bestiegen den Sternberg bei Offenhausen. Für die weniger Sportlichen war der Beginn gegen sechzehn Uhr im Sportheim. Dort wurden alle – auch die mittlerweile wieder heil und munter zurückgekehrten Wanderer – mit Kaffee und Kuchen verwöhnt. Währenddessen hielten Konsul Hans-Peter Jost und jeweils ein Vertreter der drei Vereine eine mehr oder weniger kurze Ansprache.

Während der ganzen Zeit unterhielt uns Verena Egger an der Ziehharmonika mit volkstümlichen Liedern. Danach wurde noch einmal kräftig Kaffee getrunken, bis das Salatbuffet eröffnet und der Grill angeworfen wurde. Es gab leckere Steaks und Würste mit Salat. Dazu tranken die Erwachsenen den von Generalkonsul Josef Renggli gespendeten Wein. Im Hintergrund begannen fleissige Helfer, das grosse traditionelle 1. Augustfeuer aufzubauen. Als es dann etwas dunkler wurde,

## SCHWEIZER VEREINE IN SÜDDEUTSCHLAND

www.ASO-Deutschland.de

### ALLGÄU

#### NHG-Gruppe Allgäu

Präsident: Felix Beisele  
Arnikaweg 2, 87439 Kempten  
Tel. 0831/6 97 32 53  
Fax 0831/6 97 32 94  
E-Mail: felix.beisele@web.de

### AUGSBURG

#### Schweizerverein «Helvetia» Augsburg

Präsident: Joachim Güller  
Pfirsichweg 21, 86169 Augsburg  
Tel. u. Fax 0821/70 99 85

### FREIBURG i.Br.

#### Schweizer Verein Freiburg i.Br. e.V.

Präsidentin: Ruth Ziegler von Allmen  
Weberdobel 3a, 79256 Buchenbach  
Tel. 07661/48 42  
Fax 07661/6 16 24  
E-Mail: G-R.Ziegler@t-online.de

### JESTETTEN

#### Schweizerverein «Helvetia» Jestetten und Umgebung

Präsident: Bruno Auf der Maur  
Frankenstrasse 2, 79798 Jestetten  
Telefon 07745/89 99

### MANNHEIM

#### Schweizerverein «Helvetia» Mannheim

Präsidentin: Maria Ruch  
Obere Bergstrasse 7, 69493 Hirschberg  
Telefon 06201/5 78 18

### MÜNCHEN

#### Schweizer Verein München e.V.

Präsidentin: Adelheid Wälti  
Leopoldstr. 33, 80802 München  
Telefon 089/33 37 32  
Fax 089/33 04 09 75  
E-Mail: schweizervereinmuenchen@t-online.de

### NÜRNBERG

#### Schweizer Verein Nürnberg

Präsidentin: Verena Fenske-Gmür  
Luzernenweg 3, 90451 Nürnberg  
Telefon 0911/6 49 46 78  
E-Mail: Verena.Fenske@web.de

### PFORZHEIM

#### Schweizer Gesellschaft Pforzheim

Präsidentin: Brigitte Leich  
Weidenweg 4  
75015 Bretten  
Tel. 07252/97 55 66  
Fax 07252/9 73 91 38  
E-Mail: M.Leich.Bretten@t-online.de

### RAVENSBURG

#### Schweizer Verein «Helvetia» Ravensburg

Präsidentin:  
Brigitte Schaal-König  
Urbanstrasse 1  
88214 Ravensburg  
Tel. 0751/3 62 24 16  
Fax 0751/2 31 75

### REUTLINGEN

#### Schweizerverein «Helvetia» Reutlingen e.V.

Präsidentin:  
Ilse Brillinger  
Albstrasse 6  
72658 Bempflingen  
Tel. 07123/3 17 04  
Fax 07123/3 48 39  
E-Mail: brillinger@web.de

### STUTTGART

#### Schweizer Gesellschaft Stuttgart

Präsident:  
Stephan Schläfli  
Adam Riese-Strasse 19  
75175 Pforzheim  
Tel. 07231/6 26 59  
E-Mail: Stephan.schlaefli@schweizer-gesellschaft-stuttgart.de

### Schweizer Schützenverein Stuttgart

Präsident:  
Marc Schumacher  
Sonnenbergstrasse 17  
70184 Stuttgart  
Tel. 0711/24 63 30  
Fax 0711/1 64 99 99  
E-Mail: info@ssv-stuttgart.de

### TUTTLINGEN

#### Schweizerverein «Helvetia» Tuttlingen und Umgebung

Kontaktadresse:  
Biggy Diener  
Auf dem Schildrain 9  
78532 Tuttlingen  
Tel. 07461/49 10  
Fax 07461/16 41 27  
E-Mail: mail@markusdiener.com

### ULM/DONAU

#### Schweizer-Verein Ulm und Umgebung

Präsident:  
Emil Wagner  
Eberhard-Finckh-Str. 16  
89075 Ulm/Böfingen  
Tel. 0162/5 77 31 20  
E-Mail:  
schweizerverein\_ulm-neu-ulm@web.de



zog die ganze Gruppe mit Fackeln und Laternen bewaffnet in Richtung Feuer. Dieses wurde während der von CD abgespielten Rede von Bundespräsident Pascal Couchepin beobachtet. Als die Rede fertig war, wurde der Schweizer Psalm gesungen. Es gab noch eine kleine Überraschung zum Schluss: In der Küche wurde Käsefondue angerührt und vor dem Sportheim über einem kleinen Feuer aufgehängt. Von geübten Fondueessern wurde sogar ein kleiner Geschmacksunterschied zwischen den beiden gleich zubereiteten Kesseln geschmeckt. Wie in Holzelfingen üblich, war es auch dieses Jahr wieder eine tolle Veranstaltung.

CHRISTINA DEYRINGER, 13 JAHRE

### Frankfurt: Die Perle der Nassauer Schweiz

Die Sonne hatte sich noch hinter einer Wolkendecke versteckt und die Temperatur war – im Gegensatz zu den schwülen Vortagen – angenehm kühl, als sich am 1. Juni auf dem Parkplatz beim Bahnhof der kleinen Taunusgemeinde Lorsbach eine 25-köpfige Wanderschar zum traditionellen Wandertag der Schweizer Gesellschaft Frankfurt am Main traf. Vorgesehen war eine leichte Wanderung durch ein Gebiet am Eingang des Taunus, welches nicht umsonst die «Perle der Nassauer Schweiz» genannt wird. Um zehn Uhr ging es von Lorsbach aus auf recht guten Wegen durch saftiggrünen Wald etwa zwei Stunden aufwärts, bis der 451 Meter hohe Staufen erreicht wurde. Nach nur kurzem Halt am höchsten Punkt ging es weiter, denn nur wenige Minuten weiter liegt der grosse Mannstein, eine Felsgruppe, an der die erste grosse Verschnaufpause geplant war.

Hier konnten die Wanderer vom Vereinspräsidenten Helmut Rössinger lernen, dass an dieser Stelle drei Sprösslinge der berühmten Familie von Gagern und damit «politische Söhne» Kelkheims im Herbst 1838 fei-

erlich schworen, die politische Zerrissenheit Deutschlands zu überwinden. Eine Bronzeplatte mit den Konterfeis der Brüder Friedrich (als General 1848 gegen die Hecker-Aufständischen gefallen), Maximilian (seinerzeit Diplomat in österreichischen Diensten) und Heinrich (erster Präsident der Frankfurter Nationalversammlung) erinnert heute an diese Begebenheit. Von der Felsgruppe schrieb die FAZ berechtigterweise, dass «von der majestätischen Sicht über die Taunushänge bis zur Frankfurter Domspitze auch weniger heroische Naturen überwältigt seien». So waren dann auch 25 Schweizer Naturen durchaus begeistert von diesem Ort, aber auch vom fast schon traditionellen Schweizer «Gipfelwein», den Richard Rochat gespendet hatte. Und es war spürbar, dass sowohl der historische Ort in der Nassauer Schweiz, als auch das damalige Gelöbnis «treu einander zu unterstützen und ihre Kraft der Einheit und Freiheit Deutschlands zu widmen» bei den Schweizer Wanderern sofort Gedanken an das Rütli und seinen Schwur erweckten.

Ganz unheroisch ging es dann bald weiter in den nahe liegenden Gimbacher Hof, einen gepflegten Landgasthof mit schönem Biergarten, wo bereits freie Plätze, Apfelwein und traditionelles Essen auf die durstige und hungrige Gruppe wartete. Dort schien dann auch die Sonne wieder so stark, dass die Schattenplätze rasch ausgebucht waren. Und nachdem einige nicht ohne Halt am überwältigenden Kuchenbuffet vorbeigehen konnten, zog die illustre Schar gegen sechzehn Uhr zurück nach Lorsbach, wo sich alle zufrieden mit ihrer Wanderleistung und dem idealen Wetter verabschiedeten.

#### AGENDA

Als nächste Veranstaltung freuen sich die Frankfurter auf eine musikalisch umrahmte Adventsfeier am 29. November.

HANSPETER LANZ

### Mittelbessen: Gelungene Feier

Der Schweizerverein Mittelbessen beging seine Bundesfeier am Sonntag, den 3. August, in Fellingshausen bei Giessen in einer Gastwirtschaft mit wunderschöner Weitsicht – bis fast in die Heimat! Der Wettergott meinte es überaus gut mit uns und bescherte blauen Himmel und viel Sonnenschein.

Anwesend waren fünfzig Personen einschliesslich Konsul Othmar Hardegger mit Familie, welcher uns mit gutem Schweizerwein verwöhnte. Rivella für die Kinder durfte natürlich auch nicht fehlen. Begrüssen durften wir auch einige Neumitglieder sowie Gäste aus den USA und Afrika – also ein multikulturelles Ereignis. Eine kurze Ansprache des prominenten Gastes aus Frankfurt eröffnete die offizielle Feier, gefolgt von einer kleinen Umfrage: Wer kennt Namen und Kanton des Bundespräsidenten? Der jüngste Teilnehmer, Johannes Brück, gewann zur eigenen Überraschung den ersten Preis. Es folgten zahlreiche Alphorn-darbietungen. Die vier Bläserinnen und Bläser wurden mit grossem Applaus belohnt. Nach der Ansprache des Bundespräsidenten sangen wir natürlich mit Inbrunst und Andacht die Nationalhymne. Es wurden viele gute Gespräche geführt und neue Kontakte geknüpft. Die Stimmung war ausserordentlich fröhlich. Der würdige Abschluss der gelungenen Feier erfolgte durch heimatliche Stücke, die Amrei Krug auf dem «Schwyzerörgeli» vortrug.

HANS-PETER SCHWIZER

#### AGENDA

18. Oktober: Stadtführung durch das historische Wetzlar  
6. Dezember: Adventfeier und Jahresabschluss

### Koblenz: Demnächst in Strassburg

Die Moselfahrt des Schweizer Clubs Rhein-Lahn begann am Lahnsteiner Stammlokal, wo der Bus die muntere Reise-gesellschaft abholte und nach Cochem führte. Dort bestiegen wir ein Schiff und fuhren die Mosel aufwärts nach Beilstein. Eine Reiseleiterin führte uns durch den malerischen Ort, bevor man sich bei Kaffee und Kuchen in der Klosterschänke zusammenfand. Auf der durch-mehrere Filme berühmt gewordenen Treppe gab es ein Gruppenfoto, bevor man die Rückfahrt per Bus antrat.



Wo schon Heinz Rühmann stand

Am 1. August besuchten wir in Münstermaifeld das historische Erlebnismuseum, das alte Handwerkskunst und Geschäfte sowie ein Schulzimmer beherbergt. Anschliessend gab es ein gemütliches Zusammensein in unserem Stammlokal bei leckerem Spiessbraten. Bei bester Laune wurde gesungen und gelacht und zuletzt das Feuerwerk bewundert.

HEINRICH BRITSCHGI

#### AGENDA

Am 13. Dezember treffen wir uns in unserem Stammlokal «Ahler Schleuse» in Lahnstein zum traditionellen Weihnachtskaffee. Auch die Weihnachtskrippe von Bernard Britschgi mit lebenden Tieren werden wir besuchen. Beginn: 15 Uhr

#### Ausblick

Wir sind glücklich, 2009 einen besonderen Leckerbissen anbieten zu können. Am 29. Mai werden unsere Mitglieder im Europäischen Parlament in Strassburg empfangen.



## Kassel: Wer wird Schützenkönig?

Unterhalb der restaurierten historischen Felsburg erlebte die Kasseler Schweizer Kolonie mit Kind und Kegel die Nationalfeier mit kurzweiligen Stunden «bim Schnorre, Grilliere, Wandere ond Fүүwerk». Zwei neu hinzu gekommene, junge Familien fühlten sich beim Schweizer Club Kassel gleich sichtlich wohl.

Und wann sind Sie dabei? Unser Wahlspruch ist: «Miteinand bringed mers ane.»

### AGENDA

Am 13. November wird es im Schützenhaus Gensungen spannend: Wer zielt am besten? Wer wird Tell-König 2008? Und zu guter Letzt lassen wir das Jahr am 13. Dezember bei der Weihnachtsfeier mit einer grossen Tombola ausklingen. Weitere Informationen unter: <http://www.aso.deutschland.de/sck/veranst.htm>

REINHARD SÜESS

## Wiesbaden: Voll des Lobes

Die Mitglieder des Schweizer Vereins Wiesbaden waren wieder voll des Lobes über den jährlichen Wandertag am Fronleichnamstag. Man traf sich im Rheingau in Oestrich mit 21 «Wanderwütigen». Die erste Stärkung bei einem Schoppen Wein gab es im herrlichen Schlosshof Vollrads. Weiter ging es zur «Kühns Mühle», die mitten in den Weinbergen gelegen ist. Bei schönstem Wetter liessen wir uns auf der Terrasse das Mittagessen schmecken.



Wiesbadener Schweizer rasten im Schlosshof Vollrads.

Anschliessend ging es mit allen bergab – zurück an den Rhein. Bei abschliessendem Eis, Kaffee und Kuchen wurde schon der Wandertag für das nächste Jahr besprochen.

Aber beim Schweizer Verein in Wiesbaden wird nicht nur gewandert. Monatliche Treffs und verschiedene gemeinsame Veranstaltungen geben die Möglichkeit, sich über unterschiedlichste Themen – nicht nur die Schweiz betreffend – zu unterhalten und zu informieren. Bei uns können Sie wieder die aktuellen Themen der Auslandsschweizer in «Schwyzerdütsch»

– aber nicht nur in «Schwyzerdütsch» – besprechen. Und dies in geselligem Rahmen. Sie knüpfen Kontakte, diskutieren, plaudern und informieren sich

und lernen Schweizer Ihrer Umgebung kennen.

Am 10. August feierten wir in Darmstadt zusammen mit den Darmstädter Schweizern unseren Nationalfeiertag.

Am 1. Advent laden wir wieder zum Weihnachtsessen ein. Wollen Sie mehr wissen? Rufen Sie an unter 06122/12537 bei Peter Stromsky oder schicken Sie eine Mail an:

[peter.stromsky@gmx.de](mailto:peter.stromsky@gmx.de)

PETER STROMSKY

## «Schweizer Revue» Jahresplan 2009

Da bei Drucklegung dieser Ausgabe der «Schweizer Revue» noch nicht feststand, ob im kommenden Jahr vier oder wie bisher sechs Ausgaben erscheinen, und dies auf die Veröffentlichung des Jahresplanes an dieser Stelle verzichtet werden. Nummer 6/2008 erscheint ohne Regionalteil Deutschland. Für Nummer 1/2009 ist am Freitag, 12. Dezember 2008 Redaktionsschluss. Verschickt wird sie am 4. Februar 2009.

MONIKA UWER-ZÜRCHER

### SCHWEIZER VEREINE IM WESTEN DEUTSCHLANDS

[www.ASO-Deutschland.de](http://www.ASO-Deutschland.de)

#### AACHEN

**Schweizer Club Aachen e.V.**  
Präsident: Alex Hauenstein  
Neuwerk 7, 52399 Merzenich  
Tel. 02421/78 12 75  
Fax 02421/78 12 77  
E-Mail: [ahauenstein@schweizerclubaachen.de](mailto:ahauenstein@schweizerclubaachen.de)

#### BAD OEYNHAUSEN

**Schweizer Verein Ostwestfalen-Lippe e.V.**  
Präsidentin: Daniela Stender,  
Talstrasse 33, 32825 Blomberg  
Tel. 05236/88 82 10  
Fax 05236/88 82 11  
E-Mail: [CHVereinOWL@aol.com](mailto:CHVereinOWL@aol.com)

#### BONN

**Schweizerisch-Deutsche Gesellschaft Bonn e.V.**  
Stv. Präsidentin: Gisela Stüssi  
Alfred-Bucherer-Strasse 75, 53115 Bonn  
Tel. 0228/9 78 37 29  
E-Mail: [giselastuessi@web.de](mailto:giselastuessi@web.de)

#### DARMSTADT

**Schweizer Gesellschaft Darmstadt**  
Präsident: Willi Utzinger  
Frankfurter Strasse 52, 64347 Griesheim  
Tel. 06155/82 90 33  
Fax 06155/82 90 34

#### DORTMUND

**Schweizer-Verein Dortmund**  
Kontaktadresse s. S. III

#### DÜREN

**Schweizer Schützenverein Düren**  
Präsident: Roland Gfeller  
Brementhalerstrasse 22  
52396 Heimbach  
Tel. 02446/91 11 00  
Fax 02446/91 11 02  
E-Mail: [R.Gfeller@t-online.de](mailto:R.Gfeller@t-online.de)

#### DÜSSELDORF

**Schweizerverein Düsseldorf**  
Präsidentin: Anne Schulte  
Sohlstättenstrasse 44, 40880 Ratingen  
Tel. 02102/4 16 12  
E-Mail: [acgschulte@t-online.de](mailto:acgschulte@t-online.de)

#### ESSEN

**Schweizer Verein Essen-Ruhr und Umgebung e.V.**  
Kontakt: Frank + Christiane Wyrtsch  
Friedhofstrasse 17  
45478 Müllheim a.d.Ruhr  
Tel. 0208/59 14 69  
E-Mail: [wyrtsch-sanitaer-heizung@acor.de](mailto:wyrtsch-sanitaer-heizung@acor.de)

#### FRANKFURT A.M.

**Schweizer Gesellschaft Frankfurt**  
Präsident: Helmut Rössinger  
Odenwaldring 88 a, 63303 Dreieich  
Tel. 06103/98 53 17  
Fax 06103/80 23 31  
E-Mail: [EuH.Roessinger@t-online.de](mailto:EuH.Roessinger@t-online.de)  
**Schweizer Schützen Frankfurt**  
Präsident: Wolfgang Kasper  
Wörstädter Strasse 57  
55283 Nierstein/Rhein  
Tel. 06133/50 93 90  
E-Mail: [wk@sppartner.de](mailto:wk@sppartner.de)

#### GIESSEN

**Schweizerverein Mittelhessen**  
Präsident: Hans-Peter Schwizer  
Alten Busecker Strasse 3  
35418 Buseck-Trohe  
Tel. 06408/50 19 48  
E-Mail: [h.schwizer@web.de](mailto:h.schwizer@web.de)

#### KASSEL

**Schweizer Club Kassel**  
Präsident: Reinhard Süess  
Altenburger Str. 5, 34587 Felsberg  
Tel./Fax 05662/32 12  
E-Mail: [r.suess@t-online.de](mailto:r.suess@t-online.de)

#### KOBLENZ

**Schweizer-Club Rhein-Lahn**  
Präsident: Heinrich Britschgi, Kurfürst-Schönborn-Str.122, 56070 Koblenz  
Tel. 0261/8 55 39  
Fax: 0261/9 82 45 34  
E-Mail: [heinrich.britschgi@t-online.de](mailto:heinrich.britschgi@t-online.de)

#### KÖLN

**Schweizerverein «Helvetia» Köln**  
Präsidentin: Renate Kühn  
Stachelsweg 47, 51107 Köln  
Tel. 0221/86 18 38  
E-Mail: [hans.peter.kuehn@gmx.de](mailto:hans.peter.kuehn@gmx.de)

#### LUDWIGSHAFEN

**Schweizer Verein «Helvetia» Ludwigshafen**  
Präsidentin: Annelies Lutz-Güpfert  
Dackenheimweg 55  
67273 Herxheim am Berg  
Tel. 06353/31 48  
E-Mail: [Lutz-guepfert@t-online.de](mailto:Lutz-guepfert@t-online.de)

#### MÜNSTER

**Schweizer Treffen Münster/Westfalen**  
Präsident: Karl-Heinz Binggeli  
Freisenbrock 43, 48366 Laer  
Tel. 02554/89 61  
E-Mail: [khbinggeli@gmx.ch](mailto:khbinggeli@gmx.ch)

#### SAARBRÜCKEN

**Vereinigung der Schweizer im Saarland**  
Präsidentin: Anna Blass  
Scheidterstrasse 16, 66123 Saarbrücken  
Tel. 0681/39 73 36  
Fax 0681/39 73 37

#### SIEGEN

**Schweizer Club Siegen und Umgebung**  
Präsidentin: Dr. Verena Lüttel  
Bussardweg 1, 57078 Siegen  
Tel. u. Fax 0271/8 15 87  
E-Mail: [Verena.Luettel@lycos.de](mailto:Verena.Luettel@lycos.de)

#### WIESBADEN

**Schweizer Verein für Wiesbaden und Umgebung**  
Präsident: Peter Stromsky  
Hockenberg Strasse 15  
65207 Wiesbaden  
Tel. 06122/1 25 37  
E-Mail: [peter.stromsky@gmx.de](mailto:peter.stromsky@gmx.de)

#### WUPPERTAL

**Schweizerverein «Alpenrösl» Wuppertal**  
Präsident: Herbert Briggen  
Obere Sehlhofstr. 39  
42289 Wuppertal-Barmen  
Tel. 0202/62 13 71



**Essen:**

**Neuer Schwung**

Der Präsident des Schweizer Vereins Essen-Ruhr, Charles Schmid, muss sein Amt aus beruflichen Gründen niederlegen. Aber der Verein soll weiterleben, und dazu brauchen wir Ihre Unterstützung.

Im Team lässt sich vieles auf die Beine stellen. Wir hoffen, einen neuen und jungen Vorstand zu bekommen, der bereit ist, den Schweizer Verein Essen wieder auf Kurs zu bringen. Wir appellieren an alle Vereinsmitglieder, an junge Familien mit Kindern, die Kontakte suchen, und an alle, die einfach mal wieder «Schweizer» sein wollen. Das will nicht heissen, dass wir nun nur in Tradition und heimatlicher Volksmusik aufgehen wollen, auch wenn das hin und wieder sehr schön ist, wie beispielsweise am 1. August. Wir leben in Deutschland, sind integriert und wollen einen modernen Schweizer Verein.

Wie wichtig ein solcher Verein ist, haben wir von der Präsidentin der ASO-Deutschland, Elisabeth Michel, erfahren, als wir zusammen durchs Münsterland geradelt sind. Von ihr und Karl-Heinz Binggeli, Präsident

des Schweizer Treffens Münster, bekommen wir die Unterstützung, die wir brauchen. Wir erhalten regelmässig Informationen aus erster Hand, die für uns Schweizer im Ausland wichtig sind, und die wir leicht übersehen, weil wir hier so gut integriert sind.

Ein Beispiel: Führt noch jemand von Ihnen mit einem Schweizer Führerschein durch die Lande, obwohl er oder sie schon länger als ein halbes Jahr einen festen Wohnsitz in Deutschland hat? Dann lassen Sie sich bloss nicht erwischen, denn das wird teuer. Melden Sie sich, bevor Sie etwas unternehmen, bei uns.

Haben Sie von den interessanten Vorträgen gehört, die Rechtsanwalt Gerhard Lochmann in den Schweizer Vereinen hält? Er könnte auch bei uns referieren, und das ist nicht einmal kostspielig. Hätten Sie Lust, im Auslandschweizererrat mitzuwirken? Nächstes Jahr wird neu gewählt. Das wäre eine Gelegenheit, doch dazu müssen Sie aktives Vereinsmitglied sein.

Also melden Sie sich bei uns, wir stehen ab sofort als Kontaktpersonen in der Liste der Schweizer Vereine (S. VI).

FRANK UND CHRISTIANE WYRSCH

**Münster:**

**Münsterland – Veloland**

Auch in diesem Jahr hatte das Team des Schweizer Treffens Münster um Präsident Karl-Heinz Binggeli zur obligatori-

wurden Pläne hinsichtlich künftiger Vereinsaktivitäten geschmiedet. Auch die Velo-Tour soll ein fester Bestandteil im Jahresprogramm des Schweizer Treffens Münster bleiben.



**Wohlgelaunte Münsteraner Velobegeisterte**

schon Velotour durch das Münsterland geladen. Neben Wilma Unfer vom schweizerischen Generalkonsulat Düsseldorf waren die Präsidentinnen der Schweizer Vereine Osnabrück und Düsseldorf Elisabeth Michel und Anne Schulte mit ihrem velobegeisterten Anhang angereist. Das Starterfeld wurde durch «Pedalritter» aus Siegen und Mülheim an der Ruhr ergänzt.

Am Sonntag, den 28. Juni, pünktlich um 10.15 Uhr begab sich das Teilnehmerfeld auf eine fast vierzig Kilometer lange Strecke. Einige der neunzehn teilnehmenden Sportler hatten auch in diesem Jahr wieder ihr eigenes Velo mitgebracht.

Erstes Ziel waren die neu gestalteten Aasee-Terrassen, die erst vierzehn Tage zuvor offiziell eingeweiht worden waren. Präsident Binggeli stellte sie kurz vor. Obwohl sie zum Verweilen einluden, wurde die Tour Richtung Mecklenbeck und Amelsbüren fortgesetzt. Trotz heftigem Gegenwind waren etwa 25 Kilometer schnell geschafft und unser erstes Etappenziel erreicht. In Amelsbüren hatten die Eheleute Schmeddinghoff uns in ihren Garten eingeladen. Die reifen Kirschen, die wir direkt vom Baum pflückten, hatten es uns besonders angetan.

Gut gestärkt setzten wir unsere Fahrt, dem Kanal entlang zum zweiten Etappenziel fort. In Hilstrup wurde uns ein leckeres Mittagessen serviert. Es

Wer auf einen letzten Zwischenstopp im münsterschen Hafen verzichtete, erreichte das Ziel unserer Tour rechtzeitig, sodass er noch das Endspiel der Euro 08 vor dem heimischen

Fernseher verfolgen konnte – leider ohne Schweizer-Beteiligung.

KARL-HEINZ BINGGELI

**Hannover: Schweizer reformiert Universität**

Im Mövenpick-Restaurant «Opus One» traf sich die Deutsch-Schweizerische Gesellschaft Hannover am 19. August zu einem anregenden Abend mit dem jüngsten Hochschulpräsidenten der BRD, dem Schweizer und Deutschen Professor Sascha Spoun. Präsidentin Gaby Nickel konnte neben erwartungsvollen Mitgliedern auch den Schweizer Konsul Thomas Casura aus Hamburg begrüßen. Nach dem Genuss eines italienischen Menüs vertieften wir uns in die Thematik «Innovation und Bildung – Zur Veränderung der Universitäten in Deutschland und in der Schweiz».

Der Betriebswirt Spoun, bis vor kurzem Leiter des Studienreformprojekts an der Uni St. Gallen (HSG), betreibt seit 2006 mit viel Elan die Umstellung der Uni Lüneburg zum «Leuphana College» mit Bachelor- und später auch Master-Studiengängen. Die Struktur der altherwürdigen deutschen Universitäten wird den Herausforderungen und ungelösten Problemen wie Globalisierung, Verschiebung der Altersstruktur, Überregulierung am Arbeitsmarkt und Vertrauensverlust von Bürgern, nicht

**Düsseldorf: Bombenstimmung**



Zur Eröffnungsfeier und zum Eröffnungsspiel der EM 2008 Schweiz gegen Tschechien traf sich der Schweizer Verein Düsseldorf in der Skihalle Neuss. Geladen hatte das Schweizer Generalkonsulat Düsseldorf. In ungezwungener Atmosphäre und mit Speisen und Getränken aus der Schweiz versorgt verfolgten wir das Spiel auf Grossleinwand. Die Stimmung war riesig trotz der Niederlage der Schweizer Mannschaft.

CHRISTIAN WEHRMANN



mehr gerecht und erfordert flexiblere und international konkurrenzfähigere Ausbildungssysteme. Sowohl organisatorisch als auch didaktisch ist in Lüneburg bereits viel verändert worden für die Bildung einer Generation, die bis in die Mitte des Jahrhunderts beruflich und gesellschaftlich aktiv sein wird. Beispiele verdeutlichen, welcher Kraftakte es dafür bedarf, aber auch, wie viel Anerkennung von kompetenter Seite und von Studenten bezeugt wird.

Da die Hochschulreform und -didaktik seit Mitte der 70er Jahre hierzulande eher ein Schattendasein führt, erfreut es besonders, dass innovative Impulse aus der Schweiz kommen.

IRENE KEHLER-SPAHN

## Hamburg: Die «Helvetia» feiert

Der Schweizer Verein «Helvetia» Hamburg freut sich, das 125-Jahr-Jubiläum zu feiern. Der Vorstand hat sich dazu etwas ganz Besonderes einfallen lassen. Wir treffen uns am Samstag, dem 8. November in der «Zweiten Heimat» in Hamburg-Altona. Treffender könnte der Veranstaltungsort nicht sein – haben wir Schweizer in Hamburg doch auch eine zweite Heimat gefunden. Informationen zu diesem Event erhalten Sie bei Vreni Stebner.

Die letzte Veranstaltung in diesem Jahr ist wieder unseren

Jüngsten im Verein gewidmet. Am Sonntag, dem 7. Dezember, organisiert Monika Speckin-Züger wieder unsere beliebte Adventsfeier. Besuchen Sie uns auch auf der neu gestalteten Internet-Seite. Hier erfahren Sie auch weitere Einzelheiten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

VRENI STEBNER

## Schleswig: Rückblick und Ausblick



In den Prielen läuft das Wasser nicht immer ganz ab, das erlebten die Teilnehmer der Wattwanderung im Juli.

Was man im Sommer im Norden Deutschlands erleben konnte, war wunderbar. Am 27. Juli machten sich mehr als fünfzig Mitglieder aus den Vereinen «Helvetia» Hamburg, Jütland-Fünen (DK), Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein auf zu einer Erkundung in das Schleswig-Holsteinische Wattenmeer. Zuerst ging es mit dem Schiff durch die Halligwelt zur Insel Amrum. Bei gutem Wetter konnten wir die Besonderheiten des Wattbodens spüren und erfuhren viel über das Leben auf und im Watt. Wir

mussten auch feststellen, dass in den Prielen das Wasser nicht immer ganz abläuft.

Nur eine Woche später, am 2. August, trafen sich mehr als hundert Mitglieder, davon viele Kinder, der Schweizer Vereine «Helvetia» Hamburg und Schleswig-Holstein im Wildpark Eekholt zur Augustfeier. Das Wetter war gut, Generalkonsul Walter Kägi kredenzte uns ein Gläschen Wein und die Falknerschau beeindruckte alle. Sehr erfreulich ist, dass man zwischen den Mitgliedern aus den verschiedenen Vereinen wirklich Gemeinsamkeit erleben konnte.

Wir wissen, dass wir diesen gemeinsamen Weg auch in Zukunft fortsetzen werden und da bietet sich der

Hamburger Hafengeburtstag 2009, der die Schweiz und die Stadt Basel als Partner hat, ausdrücklich an.

Wir würden uns freuen, wenn sich viele angesprochen fühlen und uns anrufen oder über das Internet ([www.schweizer-verein-schleswig-holstein.de](http://www.schweizer-verein-schleswig-holstein.de)) mit uns Kontakt aufnehmen. Dort findet man genauere Informationen über die Adventsfeier am 7. Dezember und über die Wattwanderung am 27. Dezember, die uns zum Grünkohlessen auf die Hallig Oland führt.

HANS VAHLBRUCH

## Konsularische Vertretungen

### Für Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Thüringen und Sachsen-Anhalt:

Schweizerische Botschaft  
Otto-von-Bismarck-Allee 4  
10557 Berlin  
Tel. 030/39 04 00 80  
(für Schweizer Bürger)  
Tel. 030/3 90 40 00 (andere Abteilungen)  
E-Mail: [ber.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ber.vertretung@eda.admin.ch)

### Für Nordrhein-Westfalen:

Schweizerisches Generalkonsulat  
Ernst-Gross-Strasse 25  
40219 Düsseldorf  
Tel. 0211/45 88 70-0  
E-Mail: [dus.vertretung@eda.admin.ch](mailto:dus.vertretung@eda.admin.ch)

### Für Hessen, Saarland und Rheinland-Pfalz:

Schweizerisches Generalkonsulat  
Zeil 5, 5. OG.  
60313 Frankfurt a.M.  
Tel. 069/1 70 02 80  
E-Mail: [fra.vertretung@eda.admin.ch](mailto:fra.vertretung@eda.admin.ch)

### Für Hamburg, Bremen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein:

Schweizerisches Generalkonsulat  
Rathausmarkt 5, 20095 Hamburg  
Tel. 040/3 09 78 20  
E-Mail: [ham.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ham.vertretung@eda.admin.ch)

### Für Bayern:

Schweizerisches Generalkonsulat  
Briener Strasse 14, 80333 München  
oder Postfach 34 02 56  
80099 München  
Tel. 089/2 86 62 00  
E-Mail: [mun.vertretung@eda.admin.ch](mailto:mun.vertretung@eda.admin.ch)

### Für Baden-Württemberg:

Schweizerisches Generalkonsulat  
Hirschstrasse 22, 70173 Stuttgart  
Tel. 0711/22 29 43-0  
E-Mail: [stu.vertretung@eda.admin.ch](mailto:stu.vertretung@eda.admin.ch)

## SCHWEIZER VEREINE IM NORDEN UND OSTEN

[www.ASO-Deutschland.de](http://www.ASO-Deutschland.de)

### BERLIN

Schweizerverein Berlin  
Präsident: Hans Hofmann  
Schmerberger Weg 3  
14548 Schwielowsee (Caputh)  
Tel. 033209/7 26 44  
Fax 033209/2 07 76

### BRAUNSCHWEIG

Schweizer Verein Braunschweig  
Präsidentin: Alice Schneider  
Willstätterstrasse 8  
38116 Braunschweig  
Tel./Fax 0531/51 37 95  
E-Mail: [schneider.bs@planet-interkom.de](mailto:schneider.bs@planet-interkom.de)

### BREMEN

Schweizer Verein «Rütli» Bremen  
Präsidentin: Helen Wischhusen-Stamm  
Benquestrasse 5, 28209 Bremen  
Tel. 0421/3 46 91 57  
E-Mail: [helen.wischhusen@web.de](mailto:helen.wischhusen@web.de)

### DRESDEN

Schweizer Verein Dresden  
Präsidentin: Dr. Heike Raddatz  
Burgwart Strasse 14, 01159 Dresden  
Tel. 0351/4 12 16 08  
Fax: 0351/4 12 16 09  
E-Mail: [Heike@ra-dd.de](mailto:Heike@ra-dd.de)

### Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen e.V.

Präsident: Peter S. Kaul  
c/o Unternehmenskontor für Deutschland GmbH, Königsbrücker Strasse 68  
01099 Dresden  
Tel. 0351/4 85 25 41  
Fax 0351/4 85 25 42  
E-Mail: [praesident@sdwc.de](mailto:praesident@sdwc.de)

### HAMBURG

Schweizer Verein «Helvetia»  
Präsidentin: Vreni Stebner  
Kriegkamp 8, 22147 Hamburg  
Tel. 040/64 49 29 70  
E-Mail: [e.v.stebner@t-online.de](mailto:e.v.stebner@t-online.de)

### Schweiz. Unterstützungskasse

Hamburg  
c/o Schweizerisches Generalkonsulat  
Rathausmarkt 5  
20095 Hamburg  
Tel. 040/3 09 78 20  
E-Mail: [hamburg@konsulat-schweiz.de](mailto:hamburg@konsulat-schweiz.de)

### HANNOVER

Schweizer Verein Hannover  
Präsidentin:  
Beatrix Reinecke  
Hagebuttenweg 15  
30657 Hannover  
Tel. 0511/6 04 28 15

### Deutsch-Schweizerische Gesellschaft Hannover e.V.

Präsidentin:  
Dr. Gaby Nickel  
Masurenweg 9  
30900 Wedemark  
Tel. 05130/49 10  
Fax 05130/50 69  
E-Mail: [Dr.GabyNickel@arcor.de](mailto:Dr.GabyNickel@arcor.de)

### LEIPZIG

#### Schweizer Club Leipzig u. Umgebung

Präsident: Dr. Rudolf Schlatter  
c/o Naturkundemuseum Leipzig  
Lortzingstrasse 3, 04105 Leipzig  
Tel. 0341/9 82 21 20  
Fax. 0341/9 82 21 22

### OSNABRÜCK

Schweizer Verein Osnabrück e.V.  
Präsidentin:  
Elisabeth Michel  
Max-Reger-Strasse 31, 49076 Osnabrück  
Tel. 0541/4 83 36  
Fax 0541/43 18 71  
E-Mail: [ERCH.Michel@osnanet.de](mailto:ERCH.Michel@osnanet.de)

### SCHLESWIG-HOLSTEIN

Schweizer Verein Schleswig-Holstein  
Präsident: Hans Vahlbruch  
Schwanenwinkel 3, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/3 37 70  
Fax 04621/30 42 64  
E-Mail: [ANMAHAVA@gmx.de](mailto:ANMAHAVA@gmx.de)